

DUCEPPE  
20 ANS

# YONKERS



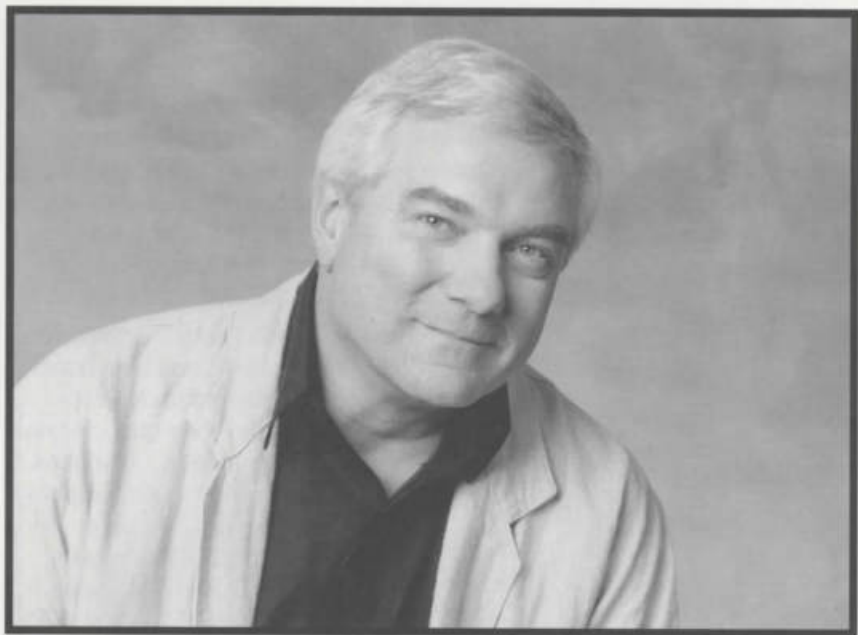


**Désolés.**

**Impossible d'applaudir tant de talent  
dans un programme.**

Je pense donc je lis

**La Presse**



**J'** aime tellement les traditions!

Quand arrive le temps des Fêtes, les gens se serrent la main, se tendent la joue et se souhaitent toutes sortes de bonnes choses, des choses qui font du bien.

Les gens ne se souhaitent pas la guerre, la maladie, l'agressivité, la violence, l'intolérance, la douleur, le désespoir, l'humiliation, la pauvreté, le racisme, le chômage, la haine et la solitude.

Les gens savent que ces choses-là ne sont pas bonnes.

Ils savent que ces choses-là ne leur font aucun bien.

Ils savent surtout que ces choses-là, on les a déjà.

Alors les gens préfèrent se souhaiter la paix et la tendresse.

Et ils ont bien raison.

Que toute la tendresse du monde soit avec vous et avec votre esprit!

C'est tellement bon les traditions.

Bonne soirée.

**Michel Dumont**



## NEIL SIMON L'AUTEUR

Né à New York en 1927, Neil Simon écrit pour la radio et la télévision avant de terminer le manuscrit de sa première pièce, **Come Blow Your Horn**, créée sur Broadway en 1961. Le succès est foudroyant; la pièce restera à l'affiche pendant 85 semaines. Consacrée «meilleure pièce de la saison» en 1963, sa pièce



**Barefoot in the Park** sera jouée par la suite pendant quatre ans.

Sans contredit l'auteur américain le plus joué, Neil Simon est considéré comme le maître de la représentation de la vie quotidienne de la classe moyenne. Traduites, entre autres, en japonais, en polonais, en italien, en français et en allemand, ses oeuvres jouissent d'une popularité exceptionnelle. Vingt-quatre d'entre elles ont été jouées sur Broadway et plus d'une dizaine ont été portées à l'écran.

Parmi les oeuvres les plus signi-

ficatives de Neil Simon, il faut citer entre autres **Plaza Suite, The Gingerbread Lady, The Prisoner of Second Avenue, The Good Doctor, California Suite, Rumors**, et bien sûr **Les Sunshine Boys, Le dernier des don juan, Un Village de fous, Souvenirs de Brighton Beach, Biloxi Blues, Bonjour Broadway!**, et **Chapitre deux** qui ont été présentées à la Compagnie Jean Duceppe.

Ce qui rend le théâtre de Simon si intéressant, c'est son écriture si près du quotidien, son style si simple, si apparemment banal. Les problèmes qui émeuvent et font agir ses personnages sont les mêmes que ceux que nous rencontrons tous les jours et qui nous font rire et pleurer. C'est là la raison du succès des pièces de Neil Simon: on se sent chez soi dans l'univers qu'il crée.

Ses personnages sont nos doubles et le monde dans lequel ils évoluent est le miroir de notre propre existence avec ses joies, ses peines et toutes ses contradictions. La réflexion vient au détour d'une réplique, d'un bon mot, d'une situation cocasse. Neil Simon se joue des drames qu'il sait si bien camper avec justesse, au bord de leur éclatement final, là où le rire naît comme pour apprivoiser le mal de vivre.



**U**ne grand-mère qu'on croit méchante, une tante un peu perdue, une autre à bout de souffle, un oncle gangster, un père découragé et deux enfants qui ne demandent qu'à vivre (leur vie). Voilà le portrait de famille!

Une famille où chaque geste que l'on pose a un prix mais où le rêve et l'espoir sont encore permis.

**Monique Duceppe**

*L'expression artistique, une autre énergie en mouvement*



Hydro-Québec

---

**Le meilleur de nous-mêmes**

## **D**E YONKERS... AVEC TENDRESSE

Le théâtre de Neil Simon parle souvent de la famille et surtout de la valeur des liens qui unissent les parents et les enfants. La famille est un creuset. C'est en elle que nous grandissons et qu'il nous faut apprendre à devenir les adultes que nous sommes.

En écrivant la fameuse trilogie que vous avez pu voir sur scène à la Compagnie Jean Duceppe (**Souvenirs de Brighton Beach, Biloxi Blues** et **Bonjour Broadway!**), Neil Simon porte un regard critique sur son propre cheminement d'homme grâce au personnage de Eugene qu'il accompagne dans les moments les plus importants de sa jeunesse. Et ce n'est pas un hasard s'il choisit de nous dépeindre son jeune héros en train de grandir au sein de sa famille, d'abord très unie dans **Brighton Beach**, puis de plus en plus disloquée dans **Bonjour Broadway!**, en passant par l'armée de **Biloxi**, cette grande «famille» d'adoption; c'est parce que la famille a, à la fois, ceci de grand et d'effrayant qu'elle conduit à l'épanouissement ou à l'étouffement des êtres qu'elle fait.

Nous vivons, nous grandissons, nous devenons des hommes et des femmes et, finalement, nous ne sommes que ce que nous sommes «devenus»! Et rien d'autre. Nous sommes faits de ce qu'on nous a appris, de ce que l'on nous a enseigné, et Eugene Jerome est marqué par l'éducation reçue. On lui a inculqué le sens de la famille, le sens de l'appartenance, le sens des responsabilités; on lui a donné les moyens et les conseils nécessaires afin qu'il puisse «faire sa vie». En un mot, on l'a «élevé».

Et la grand-maman Kurnitz de **Yonkers** a élevé ses enfants de la même manière: avec sévérité, avec dureté et avec un sens profond du devoir. Et les petits ont poussé: Eddie est devenu un père sacrifié, un homme brisé; Louie est devenu un gangster; Gert est devenue une femme blessée, affublée d'un grave problème d'élocution; et Bella est réputée pour n'avoir pas toute sa tête à elle. En somme, ils sont tous devenus des grandes personnes, mais ils n'ont jamais grandi. Et ils en souffrent!

Mais pour Neil Simon, il y a toujours de l'espoir. Partout et toujours. L'espoir pour Eugene, c'est son frère Stan, celui qui va l'inciter à être lui-même, celui qui va l'initier; l'espoir, c'est aussi la fille de joie de **Biloxi Blues** qui va lui faire découvrir la sexualité; l'espoir, c'est son père qui va lui révéler en secret les arcanes du jeu de poker; et l'espoir, c'est encore le grand-père de **Bonjour Broadway!** qui va l'aimer suffisamment pour l'aider à devenir un homme, un vrai, dans toute la mesure de son potentiel et de son talent d'artiste.

La seule et unique solution? L'amour. L'amour et sa soeur si délicate: la tendresse, qui se déguise souvent pour prendre les couleurs de l'humour par peur d'être qualifiée de «bon sentiment».

Et quand Jay et Arty auront connu la gentillesse de tante Gert, la complicité d'oncle Louie, et surtout la tendresse de tante Bella, quand ils auront appris à apprivoiser grand-maman Kurnitz, alors seulement ils pourront quitter Yonkers et rentrer à New York... comme des petits hommes.

Entre les rires et les pleurs, entre l'espoir et la tentation du désespoir, ils auront trouvé assez de place pour vivre.

Ils auront grandi.



# YONKERS

de Neil Simon

Mise en scène de **Monique Duceppe**  
Traduction de **Benoit Girard**



Distribution (par ordre d'entrée en scène):

<b>Guy Jodoin</b>	Jay
<b>Hugolin Chevrette-Landesque</b>	Arty
<b>Raymond Legault</b>	Eddy
<b>Suzanne Champagne</b>	Bella
<b>Béatrice Picard</b>	Grand-maman Kurnitz
<b>Gilles Renaud</b>	Louie
<b>Markita Boies</b>	Gert

Décor **Marcel Dauphinais**

Costumes **Anne Duceppe** assistée de **Julie Côté**

Éclairages **Luc Prairie**

Accessoires **Normand Blais**

Bande sonore **Raymond Soly**

Assistance à la mise en scène **Luc Prairie**

Direction de plateau **Carol Gagné**

*Il y aura un entracte de 20 minutes.*

Le quotidien **La Presse** et la station radiophonique **CJMS** s'associent à la **Compagnie Jean Duceppe** pour la présentation des cinq productions de la saison 1992-1993.



**HUTT**



## **É**quipe de production:

Directeur de production  
Directeur technique  
Décor

chargé de projet  
menuisiers

soudure  
Peinture du décor  
assisté de

Diapositives  
Costumes

coupe féminine  
confection  
coupe masculine  
confection  
chapeaux  
patine

Maquillages  
PERRUQUES  
Assistante au montage

Attaché de presse  
Affiche  
Photos

Yves Duceppe  
Gilles Fontaine  
Les réalisations N.G.L. inc.

Pierre Lachance  
André Daudelin, Jean-Marie Gardien, René Bolduc,  
Martin Robichaud, Denis Plante, Raynald Lepage,  
Mario Huchette, Jocelyn Pagé, Sylvie Boucher,  
Michelle Girard, Christiane Durette, André Larocque  
Michel Verdon  
Gilles Desmarais  
Dominique Gaucher  
François Brunelle

Sylvain Labelle  
Lam Tran  
Vincent Pastena  
Manon Trudel  
Julienne Aras  
Sylvie Chaput  
Jacques Lafleur  
Rachel Tremblay  
Isabelle Rochette

Jean-François Limoges  
Caféine graphisme  
André Panneton

## **É**quipe de scène:

Chef machiniste  
Électricien  
Sonorisateur  
Accessoiriste  
Habilleuse

Serge Lacasse  
Daniel Desjardins  
Raymond Soly  
John Robindaine  
Pierrette Charron



Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe


La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)

La Fondation Jean Duceppe tient à remercier de sa  
généreuse contribution aux soirées commandites:

ISM Société de gestion des systèmes d'information  
représentation du jeudi 4 février 1993

**ism** SOCIÉTÉ DE  
GESTION DES SYSTÈMES  
D'INFORMATION



DÉTACHER ICI 

## VOTRE OPINION

Vos commentaires nous tiennent à coeur, c'est pourquoi nous aimerions connaître vos impressions sur le spectacle de ce soir, «YONKERS».

Excellent

10   9   8   7   6   5   4   3   2   1

Commentaires: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**EXPOSITION  
CONCOURS D'AFFICHES «LES BELLES-SOEURS»  
PRIX DU PUBLIC  
FAITES VOTRE CHOIX EN INSCRIVANT LE NUMÉRO DE  
L'AFFICHE QUE VOUS AVEZ SÉLECTIONNÉE.**

No \_\_\_\_\_

S.V.P. déposez ce formulaire dans le présentoir de la Revue-Théâtre  
ou faites-le nous parvenir à:

La Compagnie Jean Duceppe, 1400 rue Saint-Urbain, Montréal (Québec) H2X 2M5

REVUE-THÉÂTRE  
Saison 1992-1993  
Décembre 1992 - No 3  
Publiée 5 fois l'an

Rédaction: Michel Dumont, Benoit Girard  
et Renald Tremblay  
Conception graphique: Caféine graphisme  
Imprimerie: Boulanger Inc.  
Publicité: Lisa Paquet (842-8194)





## **M**ARKITA BOIES GERT

Finissante de l'Option théâtre Lionel-Groulx en 1977, Markita Boies est une des comédiennes les plus remarquées de sa génération.

Dès 1981, les spectateurs de la Compagnie Jean Duceppe ont pu la voir dans **Les Voisins** de Louis Saïa et Claude Meunier, puis en 1982, dans **L'Effet des rayons gamma sur les vieux-garçons** de Paul Zindel.

Sur la scène du Théâtre du Nouveau Monde, elle a joué notamment Marianne dans **Tartuffe** de Molière, Constance Weber dans **Amadeus** de Peter Shaffer, Puck dans **Le Songe d'une nuit d'été** de Shakespeare et Clarice dans **Arlequin, serviteur de deux maîtres**.

Membre de l'équipe des Blancs de La Ligue Nationale d'Improvisation en 1981, Markita Boies a associé son talent à plusieurs créations québécoises. Citons, entre autres, **La Passion de Juliette** de Michelle Allen, **Salut Galarneau** de Jacques Godbout et **Un reel ben beau, ben triste** de Jeanne-Mance Delisle.

Plus récemment en 1992, les amateurs de théâtre ont pu se régaler de la performance de Markita Boies dans **L'An de grâce**, un collectif de René Richard Cyr, Claude Poissant et Alexis Martin, ainsi que dans **Tailleur pour dames** de Feydeau monté par Daniel Roussel au Théâtre du Rideau Vert.

Après avoir tourné dans le film de Roger Frappier, **Voyage de nuit**, en 1980, elle incarne le personnage de Marielle en 1987 dans le film de Jacqueline Barrette, **Le Lys cassé**, et remporte le Géméau de la meilleure interprétation féminine.

À la télévision, Markita Boies a joué dans **Les Délinquants** de Robert Gurik à Radio-Canada, puis en 1990 elle a interprété le personnage de Mimi dans **Michel et François** de la série **Avec un grand A** de Janette Bertrand.

Au printemps prochain, on pourra applaudir la comédienne dans **La Nuit des rois** de William Shakespeare au Théâtre du Rideau Vert. Puis, en juin 1993, elle jouera le rôle d'Anna Pétrovna dans **Platonov** de Tchekhov à l'Opsis sous la direction de Serge Denoncourt.

## **S**UZANNE CHAMPAGNE BELLA

Diplômée de l'École nationale de théâtre en 1980, Suzanne Champagne a déjà profondément marqué la scène et la télévision québécoises. Pendant deux ans, interprète spectaculaire de Sylvette Barbeau de la série **Jamais deux sans toi** de Guy Fournier à Radio-Canada, elle a été aussi, de 1984 à 1989, la Linda Sans-Soucis de **A plein temps**, puis la Marie Tousignant de **S.O.S. J'écoute** de Janette Bertrand à Radio-Québec, et enfin la Maryse Baril de **Chop Suey** à Télé-Métropole, sans oublier bien sûr les nombreux personnages comiques qu'elle a créés pour **Samedi P.M.** et le **Bye Bye de 1989** à Radio-Canada.

Sa carrière théâtrale est aussi marquée d'événements importants. L'été dernier, son interprétation pleine de santé du personnage de Zerbinette dans **Les Fourberies de Scapin** au Festival Juste pour Rire lui a valu des éloges unanimes. Mais on se rappellera aussi qu'en 1983-1984, elle jouait avec Julie Vincent, Raymond Legault, Rémy Girard et Denis Bouchard dans le collectif **La Déprime**, spectacle remarquable repris à Radio-Québec en 1984. De plus, Suzanne Champagne a créé une foule de personnages dans **Les Fridolinades** de Gratien Gélinas en 1986-1987 au Théâtre du Rideau Vert, au Centre National des Arts à Ottawa, puis en tournée, et aussi dans **Les Fridolinades II**, toujours au Rideau Vert sous la direction de Denise Filiatrault en 1989-1990. Il faut aussi noter sa participation au collectif, **La Farce de l'âge**, créé au Rideau Vert dans une mise en scène de Normand Chouinard, puis au Théâtre des Grands Chênes dans **Pâté de campagne**, une mise en scène de Pauline Martin.

En plus d'avoir rendu célèbre le chandail numéro 7 de l'équipe des Noirs de la Ligue Nationale d'Improvisation, Suzanne Champagne a participé depuis 1984 à dix lectures publiques du Centre d'essai des auteurs dramatiques.

Dès le début de 1993, on pourra la voir dans **Les Fridolinades** de Gratien Gélinas, mises en scène par Denise Filiatrault et présentées à Radio-Canada dans le cadre des Beaux Dimanches.

## HUGOLIN CHEVRETTE-LANDESQUE ARTY

Hugolin Chevrette-Landesque est né en 1977, sa carrière est donc toute jeune encore. Il a déjà néanmoins une feuille de route fort intéressante. Élève de l'École de cirque, il a suivi un stage de cascadeur avec Yves Fournier et Jean Lysight. C'est à ce titre qu'il s'est illustré dans **Stunt People** dont le coordinateur était Yves Fournier.

Hugolin Chevrette-Landesque est apparu dans diverses émissions de télévision et au cinéma. Il a paru notamment dans **Love-moi** de Marcel Simard, dans **Trois pommes à côté du sommeil** de Jacques Leduc, il fut le Simon de **Simon les nuages** de Roger Cantin. Il a également tenu un second rôle dans le **Montréal vu par** de Léa Pool et le rôle principal dans **Terre en friche** de Jean Bourbonnais. Il a tourné avec Pierre Zimmer dans **C'était aussi Noël** et **La Nuit du visiteur** de Laurent Gagliardi. A la télévision, on a pu le voir dans la série **Les Intrépides**.

Au théâtre, il jouait l'enfant dans la pièce de Michel Tremblay, **La Maison suspendue**, créée à la Compagnie Jean Duceppe en 1990, dans une mise en scène d'André Brassard. Au début de 1992, c'est le même metteur en scène qui l'a dirigé dans **En attendant Godot** de Samuel Beckett au TNM. Il a également tenu le rôle-titre dans **Titom** de Gilles Vigneault mis en scène par Jean Asselin.

Comme on peut le constater, la carrière d'Hugolin Chevrette-Landesque est bien amorcée. Nul doute que ce jeune comédien est promis à un bel avenir.



## GUY JODOIN JAY

Premier prix de la promotion 1986-1989 de l'Option théâtre du cégep Lionel-Groulx, Guy Jodoin s'intéresse non seulement au théâtre mais aussi à la musique puisqu'il a étudié pendant plusieurs années le violon, le saxophone et le piano. Cette double formation l'a mené à la danse avec le spectacle, **La Chorégraphie des absents**, joué en 1990 à la Maison de la culture du Plateau Mont-Royal, et à la comédie musicale avec **Pied de Poule** de Marc Drouin en 1991.

À la scène, Guy Jodoin a joué le rôle de Michael dans **Décroche-moi la lune** de Lawrence Roman mis en scène par Monique Duceppe et présenté au Patriote de Sainte-

Agathe ainsi qu'en tournée, le rôle de Horace dans **L'École des femmes** de Molière dans une mise en scène de René Richard Cyr au Nouveau Monde et celui de Colin dans **Georges Dandin** de Molière à la Nouvelle Compagnie théâtrale sous la direction de Serge Denoncourt. Il a créé le rôle du cadet dans **Les Amis** de Kôbô Abe pour le Théâtre Petit à Petit, spectacle mis en scène par Claude Poissant en 1989 et repris en 1991 avec le même metteur en scène pour le Périscope de Québec et l'Atelier du Centre National des Arts à Ottawa.

À la télévision, c'est **Télé-Pirate** au Canal Famille qui a le plus contribué à faire connaître Guy Jodoin. On le retrouve également à Télé-Métropole sous les traits de Walter dans le populaire téléroman **Chop Suey**. On a pu le voir aussi dans **Watatatow** où il incarne le personnage de Léo Cantin-Marquis.

Au cinéma, Guy Jodoin a participé à deux productions importantes en 1990: **Amoureux fou** de Robert Ménard et **Nelligan** de Robert Favreau où il tenait le rôle d'Ernest Martel.

Guy Jodoin termine l'année en participant au **Bye Bye 92** réalisé par Jacques Payette à Radio-Canada. Au printemps et à l'automne 1993, il jouera le rôle de Jules dans **Petit monstre** de Jasmine Dubé, dans une mise en scène de Claude Poissant. Il passera en outre l'été 1993 à Sainte-Agathe puisque Monique Duceppe le dirigera dans **Bedside Manners**.



## **R** AYMOND LEGAULT EDDY

Ancien élève de l'École nationale de théâtre du Canada, Raymond Legault s'est taillé une solide réputation d'acteur. Il estime être monté sur les planches pas moins de 1150 fois depuis 1977!

Très habile dans l'art de la composition, Raymond Legault a campé sur scène les personnages les plus diversifiés. Il a été, entre autres, l'interprète de Shakespeare dans **Macbeth** et dans **La Nuit des rois**; de Serge Sirois dans **Les Pommiers sont en fleurs**; de Patrick Meyers dans **K2**, et d'Arthur Miller dans **Vu du pont**.

Parmi les expériences les plus mémorables de sa carrière théâtrale, il cite **Moi Tarzan, toi Jane** de Janette Bertrand et la création collective, **La Déprime**, qu'il a conçue avec ses camarades de la troupe Le Klaxon.

Raymond Legault a beaucoup joué à la Compagnie Jean Duceppe. Il a tenu les rôles de La Trémoille dans **Sainte Jeanne** de Bernard Shaw, d'André Mercier dans **Le Faucon** de Marie Laberge, de Jim Bayliss dans **Ils étaient tous mes fils** d'Arthur Miller, du Sergent Toomey dans **Biloxi Blues** de Neil Simon, de Roméo Verdon dans **Le Gars de Québec** de Michel Tremblay, et d'Andrew McClore dans **Des frites, des frites, des frites** d'Arnold Wesker.

À la télévision, après avoir interprété un personnage épisodique dans **Le Temps d'une paix** et participé à trois séries régulières (**Terre humaine**, **Les Girouettes** et **À plein temps**) à Radio-Canada, il se voit confier le personnage de Pacifique Cormoran dans la série de Gauvreau.

Après une première expérience cinématographique en 1977 dans **Les Enfants d'abord** de Danyèle Patenaude et Roger Cantin, c'est dans la peau d'un musicien qu'on a pu l'applaudir par la suite dans le film de Melançon, **Bach et Bottine**.

## **B** ÉATRICE PICARD GRAND-MAMAN KURNITZ

Impossible de résumer une carrière aussi riche et diversifiée que celle de Béatrice Picard. Comédienne exceptionnelle, présente sur toutes les scènes du Québec, visage marquant de notre télévision, codirectrice du Théâtre du Rire et des Larmes et metteure en scène, Béatrice Picard est sans contredit une des figures dominantes de la scène québécoise.

À la Compagnie Jean Duceppe, Béatrice Picard est devenue une des interprètes les plus présentes, le public la retrouvant avec plaisir presque à chaque saison. En effet, elle a joué, entre autres, **P'pa** de Hugh Leonard, **Gin Game** de Donald L. Coburn, **Quelque part... un lac** de Ernest Thompson, **Bonne fête maman** d'Elizabeth Bourget, **La Chatte sur un toit brûlant** de Tennessee Williams, **La mort d'un commis voyageur** d'Arthur Miller, **Soeur Agnès** de John Pielmeier, **Les petits matins** de Paul Osborn, **Bonne nuit m'man** de Marsha Norman, **La Visite des sauvages** d'Anne Legault, **Harvey** de Mary Chase, **Ce soir on danse** de Richard Harris, **Les Sorcières de Salem** d'Arthur Miller, **Je veux voir Mioussov** de Valentin Kataïev, **Pygmalion** de George Bernard Shaw, **Chacun son tour** de Ray Cooney et **Ils étaient tous mes fils** d'Arthur Miller.

Cet automne, on a pu l'applaudir dans **La Maison cassée** de Victor Lévy-Beaulieu à la Cinquième salle de la Place des Arts puis en tournée à travers le Québec avec le Théâtre populaire du Québec en 1992.

Célèbre pour les personnages qu'elle a créés à la télévision, notamment dans **Le Survenant** de Germaine Guèvremont à Radio-Canada, puis dans **Cré Basile** de Marcel Gamache à Télé-Métropole, Béatrice Picard a participé récemment à la série **Avec un grand A** à Radio-Québec, et à la série **Jamais deux sans toi** de Guy Fournier à Radio-Canada.

Immédiatement après **Yonkers**, Madame Picard fera partie de l'imposante distribution du chef-d'oeuvre de Michel Tremblay, **Les Belles-Soeurs**, à la Compagnie Jean Duceppe, puis en tournée à travers le Québec.

En 1989, Béatrice Picard a été décorée de l'Ordre du Canada.



## GILLES RENAUD LOUIE

La carrière de Gilles Renaud est imposante à tous les points de vue: théâtre, télévision, cinéma, improvisation, mise en scène, enseignement.

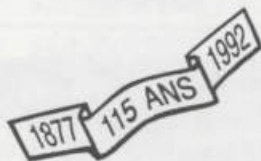
Elle commence en 1967 lors de sa sortie de l'École nationale de théâtre du Canada et prend rapidement un essor remarquable.

Entre 1968 et 1993, Gilles Renaud a joué dans 45 pièces de théâtre. L'aventure débute avec **Un simple soldat** de Marcel Dubé, puis vont suivre, presque coup sur coup, quatre pièces de Jean-Claude Germain. En 1973, il joue dans **Hosanna** de Michel Tremblay, en 1974 dans **Bonjour, là, bonjour** du même auteur. Et, au fil des années, le rythme des productions devient effarant: **La Nuit des rois** de Shakespeare en 1975, **À toi, pour toujours, ta Marie-Lou** de Tremblay en 1977, **HA! ha!** de Réjean Ducharme en 1978, **Oncle Vanja** de Tchekhov en 1983, **Vu du pont** de Miller en 1985; il participe à la création du **Vrai Monde?** de Tremblay en 1988 puis fait son entrée chez Duceppe en 1989 avec **Les Sorcières de Salem** de Miller; suivront, toujours chez Duceppe, **Bousille et les justes** de Gratien Gélinas, **La Maison suspendue** de Tremblay, **Le Prix d'Arthur Miller** et **La Descente d'Orphée** de Tennessee Williams.

À la télévision, Gilles Renaud a participé à neuf téléthéâtres (dont **Appelez-moi Stéphane** de Saïa et Meunier, et **Le Vrai Monde?** de Michel Tremblay) et à treize séries (dont **Duplessis**, **S.O.S. J'écoute**, **Monsieur le Ministre**, **Le grand remous**, **Lance et compte**, **Jamais deux sans toi**, et **Montréal P.Q.**).

Outre son activité professionnelle remarquable, entre 1969 et 1991, Gilles Renaud s'est consacré à l'enseignement du théâtre à l'École nationale, au cégep Lionel-Groulx et à l'Université de Montréal. De 1987 à 1991, il a été directeur de la section interprétation de l'École nationale de théâtre du Canada.

En mars 1993, il incarnera le personnage de Vincent dans **Le Temps des lilas** que dirigera André Brassard au Théâtre du Rideau Vert.



**Desjardins**  
FOURRURES

**325, René-Lévesque Est, Montréal, 288-4151**  
Stationnement gratuit à l'arrière du magasin.

Service de réparation, nettoyage et entreposage sur les lieux.

## UNE FORCE MULTIDISCIPLINAIRE

Des bureaux dans plus de 60 villes  
au Québec, en Ontario et en Europe.



RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ

LA FORCE DU CONSEIL

## Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.

Assurances générales

Vézina, Dufault et Associés Inc.

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

## Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT**

YVETTE BRIND'AMOUR MERCEDES PALOMINO

DU 19 JANVIER AU 13 FÉVRIER 93

# ANTIGONE

JEAN ANOUILH

MISE EN SCÈNE :  
DANIÈLE J. SUISSA

SOPHIE FAUCHER  
JEAN-LOUIS ROUX  
LÉNIE SCOFFIÉ  
DANIEL GADOUAS  
JEAN-LUC MONTMINY  
ANNETTE GARANT  
DOMINIQUE BRIAND  
ET 5 AUTRES COMÉDIENS

RÉSERVATIONS : 844-1793

SEIZE

## SPECTACLES À VENIR À LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

DU 17 FÉVRIER AU 27 MARS 1993

### LES BELLES-SOEURS

Un classique québécois de **Michel Tremblay**  
Mise en scène de **Denise Filiatrault**



DU 7 AVRIL AU 15 MAI 1993

### VU DU PONT

Une tragédie moderne  
d'**Arthur Miller**



BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT  
AUX GUICHETS DE LA PLACE DES ARTS.

RÉSERVATIONS: 842-2112

#### EXPOSITION D'AFFICHES

Pour son vingtième anniversaire et pour le vingt-cinquième anniversaire de création de la pièce *Les Belles-Sœurs*, la Compagnie Jean Duceppe a ouvert un concours aux graphistes professionnels ou étudiants qui consistait à créer l'affiche de ce chef-d'oeuvre de Michel Tremblay. Vous avez sûrement remarqué les magnifiques affiches dans le foyer du théâtre. L'une d'entre elles a déjà été sélectionnée et deviendra l'affiche officielle de notre prochain spectacle, *Les Belles-Sœurs*. Nous avons cependant un deuxième prix à décerner et nous avons besoin de votre participation. Votez pour l'affiche qui vous plaît le plus. Pour exercer votre droit de vote, inscrivez votre choix à la page onze.



# SAVIEZ-VOUS QUE...

Vous aurez jusqu'au 11 janvier pour participer au concours d'anagrammes «**Échec et Mat**». Le tirage au sort des gagnants aura lieu le 25 janvier 1993. Vingt personnes gagneront le programme-souvenir des 20 ans de la compagnie. Qui sait? Cet exercice vous encouragera peut-être à participer aussi à l'émission ACIIRVHRA.

Qu'un autre concours, celui du voyage à Paris, a fait deux heureux lors du tirage au sort du 23 octobre dernier. En effet, Monsieur Edgar Mercier de Ville de Léry, un abonné occupant le fauteuil B 23 le dernier samedi à 16h30, profitera d'un voyage pour deux à Paris via Air Canada ainsi qu'une semaine d'hébergement offerte par l'Hôtel Arcade de Montréal. Monsieur Mercier a offert à sa voisine occupant le fauteuil B 21 de l'accompagner. Comme par hasard, elle s'appelle Jacqueline Mercier. Bon voyage.



Sur la photo: Monique Brunelle (responsable de l'abonnement), Louise Duceppe (directrice générale), Marielle Morneau (représentante Air Canada), Jacqueline et Edgar Mercier, Stéphane Waller (représentant Hôtel Arcade) et Michel Dumont (directeur artistique).

Parlant d'Edgar, revenons à une mésaventure survenue à notre Fruitier national. Lors d'une représentation de **Sainte Jeanne**, il a été le témoin «au cul aire» d'un véritable miracle. Au début du spectacle, tenant dans ses mains la poule Noiraude, juste avant d'affirmer que «les poules du royaume refusaient de pondre», Edgar vit surgir de l'orifice de Noiraude un oeuf qu'elle pondit tout simplement comme ça, devant tout le public. Toute la scène suivante portant sur le fait que les poules ne pondaient plus, Edgar eut la présence d'esprit d'ajouter: «Messire, à part cet oeuf, toutes les poules du royaume refusent de pondre».

La Boutique de la Place des Arts offre une réduction de 10% à tous les abonnés de la compagnie. Il suffit d'y présenter votre reçu d'abonnement pour profiter de cette réduction.

Le soir du 19 février sera soir de fête: première officielle de notre production des **Belles-Soeurs**, hommage à Michel Tremblay et célébration des 25 ans de la création des **Belles-Soeurs**. À l'occasion de cette soirée bénéfique au profit de la Fondation Jean Duceppe, les billets seront en vente au prix de cent dollars. Pour obtenir des informations, veuillez contacter Manon Bellemarre au 842-8194.

Vos commentaires à propos d'**Échec et Mat** et de **Sainte Jeanne** ont été largement favorables. Nous espérons qu'il en sera de même pour **Yonkers**. Bonne soirée.

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST  
SUBVENTIONNÉE PAR:  
le ministère des Affaires culturelles du Québec  
le Conseil des Arts du Canada  
le Conseil des Arts de la Communauté  
urbaine de Montréal

LA COMPAGNIE JOUIT ÉGALEMENT DU  
SUPPORT FINANCIER DE LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES  
SUIVANTES:

La Presse  
La station radiophonique CJMS  
Hydro-Québec  
Restaurant Le Piémontais  
Raymond, Chabot, Martin, Paré  
Vézina, Dufault Inc.  
Desjardins Fourrures

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMER-  
CIE LES ENTREPRISES SUIVANTES POUR  
LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION AUX  
SOIRÉES COMMANDITES DE LA SAISON  
1992-1993:

Bombardier Inc.  
La Brasserie Labatt Ltée  
Le Groupe La Mutuelle Inc.  
Hydro-Québec  
ISM Société de gestion des systèmes  
d'information  
SunLife

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA  
COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

- \* Présidente: Louise Duceppe
- \* Vice-président exécutif: Michel Dumont
- \* Vice-présidente: Monique Duceppe
- \* Secrétaire-trésorière: Lucille Renaut

Les administrateurs et administratrices

Carol Boivin Groupe LGS Inc.  
Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon &  
Associés Inc.  
Pierre Gariépy Guy & Gilbert  
Benoit Girard comédien  
Claire Léger Les Pâtisseries St-Hubert Ltée  
Raymond Paquin Conseil des communautés  
culturelles et de l'immigration du Québec

Maurice Parizeau Bouthillette, Parizeau et  
Associés  
Béatrice Picard comédienne  
Gilles Roch Hôpital St-Luc  
\*membres du Comité exécutif

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Jean-René Gagnon  
Gervais, Gagnon & Associés Inc.  
Vice-président: Carol Boivin  
Groupe LGS Inc.  
Trésorière: Lucille Renaut  
Compagnie Jean Duceppe  
Secrétaire: Yvon Brizard Guy & Gilbert  
Secrétaire adjointe: Louise Duceppe  
Compagnie Jean Duceppe

Les administrateurs et administratrices

Richard Corso Canderel limitée  
Michel Dumont Compagnie Jean Duceppe  
Pierre Jean Les Constructions  
Albert Jean Ltée  
Suzanne Leclair Les Fourgons Transit Inc.  
Raymond Paquin Conseil des communautés  
culturelles et de l'immigration du Québec  
Jean-Guy St-Pierre Les Équipements Jean-  
Guy St-Pierre Ltée (Minolta)  
Jacques Vézina Vézina, Dufault Inc.

Coordonnatrice de la Fondation  
Manon Bellemar

L'ÉQUIPE DE  
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directrice générale	Louise Duceppe
Directeur artistique	Michel Dumont
Directrice administrative	Lucille Renaut
Directeur de production	Yves Duceppe
Directeur technique	Gilles Fontaine
Attaché de presse	Jean-François Limoges
Production	Normand Blais, Anne Duceppe, Monique Duceppe et Luc Prairie
Administration	Lisa Paquet, Josée Prairie et Francine Senay
Secrétariat	Pauline Lavertu et Ginette Leroux
Réceptionniste	Nicole Trépanier
Responsable de l'abonnement	Monique Brunelle
Vérificateur	Gabriel Groulx
associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré	
Conseiller juridique	Pierre Gariépy
	associé de Guy & Gilbert

# LE LEADER DE L'INFORMATION



**cjms  1280**

LE LEADER DE L'INFORMATION